

63 B. End of English translation
of Jean L'BOTTE cont'd from 61 A. B
by Mrs. Laura McNeil

Cobichon, sung by Mrs. McNeil
twice.

64 A-B, 65 A-B-66 A. B.

Souillon (Cinderella) told by
Mrs. Laura McNeil, two little
verses sung towards end.

(There must have been a
poor power line here as words
are much faster than actually
spoken and this gives slight
distortion. Otherwise this is a
good tape)

63B.1 Acadian Conte.
3& 4. Acadian Song (Folk)
Recorded by Helen Creighton

Jean l'Sotte cont'd from 67A&B
Cobichon

July 30, 1948

At West Pubnico

Jean l' Sotte (John Simpleton) This is the story as it was handed down in Acadian tradition to Mrs McNeil. For a slightly different rendering see 89A where it is told by Siphroné d'Entremont. Both informants got their stories through oral transmission.

Narrator; Mrs. Laura McNeil, née Pothier, West Pubnico, Acadian French; middle aged; school teacher.

The story is explained in English by Mrs. McNeil.

3&4. Cobichon. It is thought quite likely that this song was composed locally. Text will arrive later.

Singer; Mrs. Laura McNeil.

64A&B, 65A&B, 66A&B. Acadian Conte.

Souillon

Recorded by Helen Creighton

July 30, 1948

At West Pubnico

Souillon (Cinderella). This story is different in many ways from the usual versions, and goes on much further after the prince and Cinderella are wed. A motif that appears to belong to another story is brought in after the prince goes away to war. This is the narrator's favorite among her Acadian tales.

Narrator: Mrs. Laura McNeil, née Pothier; Acadian French; middle aged; school teacher.

Text will arrive later.

65 A&B. Acadian Conte.

Souillon (Cinderella) cont'd from 64B

See 64A&B and 66A&B

66A&B. Acadian Conte.

Souillon (Cinderella)cont'd from 65B

See 64A&B, 65A&B; story is concluded on 66A&B.